



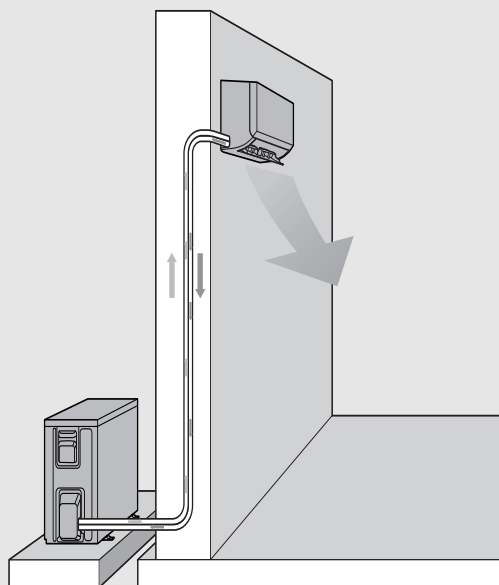
BOSCH

Climate 3000i

CL3000iU W 26 E | CL3000iU W 35 E | CL3000iU W 53 E | CL3000iU W 70 E

CL3000i 26 E | CL3000i 35 E | CL3000i 53 E | CL3000i 70 E

bg	Климатична сплит система	Ръководство за монтаж	2
cs	Splitová klimatizační jednotka	Návod k instalaci	12
da	Split-klimaanlæg	Installationsvejledning	21
de	Split-Klimagerät	Installationsanleitung	30
el	Κλιματιστικό Split_type	Οδηγίες εγκατάστασης	39
en	Split air conditioner	Installation instructions	49
es	Climatizador split	Manual de instalación	58
et	Split-kliimaseade	Paigaldusjuhend	67
fi	Split-ilmastointilaite	Asennusohje	76
fr	Climatiseur split	Notice d'installation	85
hr	Mono split klima-uređaj	Upute za instalaciju	95
hu	Split klímakészülék	Szerelési útmutató	104
it	Condizionatore split	Istruzioni per l'installazione	114
lt	"Split" oro kondicionavimo sistema	Montavimo instrukcija	124
lv	Split kondicionieris	Montāžas instrukcija	133
mk	Сплит клима уред	Упатства за монтажа	142
nl	Split-airconditioning	Installatie-instructie	153
no	Split-klimaaggregat	Installasjonsveiledning	162
pl	Urządzenie klimatyzacyjne split	Instrukcja montażu	171
pt	Aparelho de ar condicionado Split	Instruções de instalação	181
ro	Aparat de aer condiționat	Instrucțiuni de instalare	190
ru	Сплит-система	Инструкция по монтажу	200
sk	Splitové klimatizačné zariadenie	Návod na inštaláciu	210
sl	Split klimatska naprava	Navodila za namestitev	219
sq	Kondicioner Split	Manual instalimi	228
sr/cnr	Split klima uređaj	Uputstvo za instalaciju	236
sv	Luftkonditionering	Installatörshandledning	245
tr	Split tipi klima cihazı	Montaj kılavuzu	254
uk	Спліт кондиціонер	Інструкція з монтажу та технічного обслуговування	265



Зміст

1	Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки	265
1.1	Умовні позначення	265
1.2	Загальні вказівки щодо техніки безпеки	265
1.3	Вказівки до цієї інструкції	266
2	Дані про виріб	266
2.1	Сертифікат відповідності	273
2.1	Сертифікат відповідності	266
2.2	Комплект поставки	266
2.3	Розміри приладу та мінімальні відстані для монтажу	266
2.3.1	Внутрішній та зовнішній блоки	266
2.3.2	Трубопроводи холодоагента	266
2.4	Дані про холодоагент	267
3	Монтаж	267
3.1	Перед монтажем	267
3.2	Вимоги щодо місця встановлення	267
3.3	Монтаж приладу	268
3.3.1	Монтаж внутрішнього блока	268
3.3.2	Монтаж зовнішнього блока	268
3.4	Підключення трубопроводів	268
3.4.1	Підключення трубопроводів холодоагенту до внутрішнього та зовнішнього блоків	268
3.4.2	Під'єднання конденсатовідводу до внутрішнього блока	269
3.4.3	Перевірка на герметичність та заповнення системи	269
3.5	Підключення до електромережі	269
3.5.1	Загальні вказівки	269
3.5.2	Підключення внутрішнього блока	269
3.5.3	Підключення зовнішнього блока	269
4	Введення в експлуатацію	270
4.1	Контрольний список для введення в експлуатацію	270
4.2	Перевірка функціонування	270
4.3	Передавання користувачеві	270
5	Усунення несправностей	270
5.1	Несправності з індикацією	270
5.2	Несправності без індикації	271
6	Захист довкілля та утилізація	271
7	Технічні характеристики	273

1 Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки

1.1 Умовні позначення

Вказівки з техніки безпеки

У вказівках із техніки безпеки зазначені сигнальні символи, тип і важкість наслідків в разі недотримання правил техніки безпеки.

Наведені нижче сигнальні слова мають такі значення і можуть використовуватися в цьому документі:



НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА означає тяжкі людські травми та небезпеку для життя.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ означає можливість виникнення тяжких людських травм і небезпеки для життя.



ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО означає ймовірність виникнення людських травм легкого та середнього ступеню.





УВАГА

УВАГА означає ймовірність пошкоджень обладнання.

Важлива інформація



Важлива інформація без небезпеки для людей чи пошкодження обладнання позначена таким інформативним символом.

Символ	Значення
	Попередження щодо займистих речовин: холодоагент R32 у цьому виробі – це низькогорючий слабо токсичний газ (A2L або A2).
	Одягайте захисні рукавиці під час монтажу та виконання робіт із технічного обслуговування.
	Технічне обслуговування повинно проводитися кваліфікованою особою з дотриманням інструкцій, наведених у відповідному посібнику.
	Під час роботи дотримуйтеся вказівок інструкції з експлуатації.

Таб. 330

1.2 Загальні вказівки щодо техніки безпеки

⚠ Вказівки для цільової групи

Ця інструкція з монтажу та технічного обслуговування призначена для фахівців, які займаються встановленням техніки кондиціонування повітря, холодильної та електротехніки. Обов'язково дотримуйтеся вказівок в усіх інструкціях до системи. Недотримання цих приписів може призвести до пошкодження майна та тілесних ушкоджень, які становлять небезпеку для життя.

- ▶ Перед монтажем будь-яких складових системи прочитайте інструкції з монтажу та технічного обслуговування.
- ▶ Необхідно дотримуватися вказівок із техніки безпеки та попереджень.

- Також слід дотримуватися міжнародних і регіональних приписів, технічних норм і директив.
- Виконані роботи потрібно документувати.

⚠ Використання за призначенням

Внутрішній блок встановлюється всередині будівлі та підключається до зовнішнього блоку й інших компонентів системи, наприклад, систем керування.

Зовнішній блок встановлюється за межами будівлі та підключається до одного або кількох внутрішніх блоків й інших компонентів системи, наприклад, систем керування.

Система кондиціонування повітря призначена для використання тільки у комерційному / приватному приміщенні, де відхилення температури від встановлених значень не шкодять живим організмам і матеріалам. Система кондиціонування повітря не підходить для точного налаштування та утримання абсолютної вологості повітря.

Будь-яке інше використання не є використанням за призначенням. Гарантійні зобов'язання не поширюються на пошкодження, які виникли в результаті використання не за призначенням.

Монтаж у місцях, що мають особливості (підземний паркінг, технічні приміщення, балкон або будь-які напіввідкриті майданчики):

- Насамперед дотримуйтеся вимог щодо місця монтажу, наведених у технічній документації.

⚠ Загальна безпека через холодоагент

- Цей прилад заповнений холодоагентом R32. Газоподібний холодоагент в результаті контакту з полум'ям може утворювати отруйні гази.
- Якщо під час монтажу стався витік холодоагенту, необхідно гарно провітрити кімнату.
- Після монтажу перевірте герметичність системи.
- Не допускайте потрапляння до контуру холодоагенту інших речовин окрім зазначеного холодоагенту (R32).

⚠ Техніка безпеки при використанні електричних приладів в домашніх умовах та для інших цілей

Для запобігання нещасних випадків і пошкоджень приладу обов'язково дотримуйтеся цих вказівок EN 60335-1:

«Цей пристрій можуть використовувати діти старші 8 років, особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо експлуатації пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити. Діти не повинні гратися із пристроєм. Чищення та обслуговування пристрою повинні виконуватися кваліфікованим персоналом.»

«Якщо кабель мережевого живлення цього пристрою пошкоджений, він підлягає заміні виробником, сервісною службою або іншим компетентним фахівцем, щоб уникнути небезпеки.»

⚠ Передавання користувачеві

Проведіть інструктаж користувачу під час передавання йому системи кондиціонування повітря в користування і проінформуйте про умови її експлуатації.

- Поясніть принцип роботи і порядок обслуговування та зверніть особливу увагу на виконання всіх дій, важливих із точки зору техніки безпеки.
- Зверніть увагу зокрема на зазначені нижче пункти.
 - Технічне обслуговування чи усунення несправності мають право здійснювати тільки кваліфіковані фахівці спеціалізованої компанії.
 - З метою забезпечення екологічної та безпечної експлуатації необхідно щонайменш раз на рік здійснювати діагностику, а також за потреби чищення та технічне обслуговування.

- Можливі наслідки (тілесні ушкодження зокрема небезпека для життя чи пошкодження майна) неправильного проведення перевірки, некваліфікованої діагностики, чищення та технічного обслуговування.
- Передайте на зберігання користувачу інструкції з монтажу й експлуатації.

1.3 Вказівки до цієї інструкції

Усі рисунки див. наприкінці цієї інструкції. Текст містить посилання на рисунки.

Зовнішній вигляд окремих моделей виробів може відрізнятися від зображення, наведеного у цій інструкції.

2 Дані про виріб

2.1 Сертифікат відповідності



Конструкція та робочі характеристики цього виробу відповідають українському законодавству. Відповідність підтверджена відповідним маркуванням.

2.2 Комплект поставки

Пояснення до рис. 1:

- [1] Зовнішній блок (заповнений холодоагентом)
- [2] Внутрішній блок (заповнений азотом)
- [3] Холодний каталітичний фільтр
- [4] Дренажний сифон із прокладкою (для зовнішнього блоку з підлоговим або настінним кронштейном)
- [5] Дистанційне керування
- [6] Тримач для пульта дистанційного керування із з'єднувальним гвинтом
- [7] Кріпильний матеріал (5 гвинтів і 5 дюбелів)
- [8] Комплект інструкцій
- [9] 5-жильний з'єднувальний кабель (додаткові комплектуючі)
- [10] 4 демпфера зовнішнього блоку

2.3 Розміри приладу та мінімальні відстані для монтажу

2.3.1 Внутрішній та зовнішній блоки

Рисунки 2–4.

2.3.2 Трубопроводи холодоагента

Пояснення до рис. 5:

- [1] Труба для подачі газу
- [2] Труба для подачі рідини
- [3] Коліно у формі сифона у якості масловідділювача



Якщо зовнішній блок встановлено вище ніж внутрішній, у трубі для подачі газу на відрізок до 6 м, а також далі через кожні 6 м необхідно передбачити коліно у формі сифона (→ Рис. 5, [1]).

- Дотримуйтеся максимальної довжини труби та максимальної різниці висоти між внутрішнім та зовнішнім блоками.

	Максимальна довжина труби ¹⁾ [м]	Максимальна різниця висоти ²⁾ [м]
CL3000i 26 E	≤ 25	≤ 10
CL3000i 35 E	≤ 25	≤ 10
CL3000i 53 E	≤ 30	≤ 20
CL3000i 70 E	≤ 50	≤ 25

1) На стороні газу або рідини

2) Результати вимірювання від нижнього краю до нижнього краю.

Таб. 331 Довжина труби та різниця висоти

Тип приладу	Діаметр труби	
	На стороні рідини [мм]	На стороні газу [мм]
CL3000i 26 E	6,35 (1/4")	9,53 (3/8")
CL3000i 35 E	6,35 (1/4")	9,53 (3/8")
CL3000i 53 E	6,35 (1/4")	12,7 (1/2")
CL3000i 70 E	9,53 (3/8")	15,9 (5/8")

Таб. 332 Діаметр труби залежно від моделі

Діаметр труби [мм]	Інший варіант значення діаметра труби [мм]
6,35 (1/4")	6
9,53 (3/8")	10
12,7 (1/2")	12
15,9 (5/8")	16

Таб. 333 Інший варіант значення діаметра труби

Специфікація трасування	
Мін. довжина трубопроводу	3 м
Стандартна довжина трубопроводу	5 м
Додатковий холодоагент при довжині трубопроводу понад 5 м (на стороні рідини)	При Ø 6,35 мм (1/4"): 12 г/м При Ø 9,53 мм (3/8"): 24 г/м
Товщина стінок труби діаметром від 6,35 мм до 12,7 мм	≥ 0,8 мм
Товщина стінок труби діаметром 15,9 мм	≥ 1,0 мм
Товщина теплоізоляції	≥ 6 мм
Матеріал теплоізоляції	Пінополіетилен

Таб. 334

2.4 Дані про холодоагент

Цей прилад містить **фторовані парникові гази** в якості холодоагенту. Прилад герметично закрито. Дані про холодоагент, що відповідають вимогам технічних умов ЄС № 517/2014 про фторовані парникові гази, ви можете знайти в інструкції з експлуатації приладу.



Вказівка для монтажника: у разі доливання холодоагенту, занотуйте кількість додаткового заповнення та загальну кількість холодоагенту в таблиці «Дані про холодоагент» в інструкції з експлуатації.

3 Монтаж

3.1 Перед монтажем



ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування через гострі краї!

- ▶ Під час монтажу одягайте захисні рукавиці.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків!

Під час експлуатації трубопроводи сильно нагріваються.

- ▶ Переконайтеся, що трубопроводи охолонули, перш ніж торкатися до них.

- ▶ Перевірте комплект поставки на цілісність.
- ▶ Перевірте, чи під час відкривання труб внутрішнього блоку чути свист, що виникає через негативний тиск.

3.2 Вимоги щодо місця встановлення

- ▶ Дотримуйтеся мінімальних відстаней (→ Рис. 2–4).

Внутрішній блок

- ▶ Не встановлюйте внутрішній блок у кімнаті із відкритими джерелами займання (наприклад, відкрите полум'я, працюючий газовий прилад або працюючий електричний нагрівач).
- ▶ Місце монтажу має знаходитися на висоті не більше 2000 м над рівнем моря.
- ▶ Отвори для впуску та випуску повітря повинні бути вільними від перешкод для забезпечення нормальної циркуляції повітря. У іншому випадку можливі втрата потужності та підвищення рівня шуму.
- ▶ Телевізор, радіоприймач та аналогічні прилади мають знаходитися на відстані щонайменш 1 м від приладу та пульта дистанційного керування.
- ▶ Оберіть для монтажу внутрішнього блока стіну, що гасить вібрації.
- ▶ Враховуйте мінімальне значення площі приміщення.

Тип приладу	Монтажна висота [м]	Мінімальна площа приміщення [м²]
CL3000iU W 26 E	≥ 1,8	≥ 4
CL3000iU W 35 E		
CL3000iU W 53 E		
CL3000iU W 70 E	≥ 1,8	≥ 6

Таб. 335 Мінімальна площа приміщення

Якщо монтажна висота буде меншою, площа підлоги повинна бути відповідно більшою.

Зовнішній блок

- ▶ Не піддавайте зовнішній блок впливу випаровування машинного масла, джерел гарячих парів, сірчастого газу тощо.
- ▶ Не встановлюйте зовнішній блок безпосередньо біля водойм або у місцях, де дує вітер з моря.
- ▶ Не допускайте, щоб на зовнішньому блоці збирався сніг.
- ▶ Витяжний потік повітря або виробничі шуми не повинні зашкоджувати оточуючим.
- ▶ Забезпечте нормальну циркуляцію повітря довкола зовнішнього блока. Однак прилад не повинен знаходитися під впливом сильного вітру.
- ▶ Конденсат, що утворюється під час експлуатації, повинен стікати без перешкод. В разі необхідності прокладіть спускний шланг. У регіонах, де панують низькі температури, не рекомендується прокладати спускний шланг, оскільки це може призвести до обледеніння
- ▶ Встановлюйте зовнішній блок на стійку основу.

3.3 Монтаж приладу

УВАГА

Пошкодження майна неналежний монтаж!

Неналежний монтаж може призвести до падіння приладу зі стіни.

- ▶ Прилад дозволяється монтувати лише на міцну та рівну стіну. Стіна повинна бути розрахована на масу приладу.
- ▶ Використовуйте лише гвинти та дюбелі, які підходять для відповідного типу стіни та для маси приладу.

3.3.1 Монтаж внутрішнього блока

- ▶ Відкрийте картонну коробку вгорі та витягніть через верх внутрішній блок (→ Рис. 6).
- ▶ Покладіть внутрішній блок разом із фасонними частинами пакування на передню сторону (→ Рис. 7).
- ▶ Відкрутіть гвинт та зніміть монтажну планку на зворотному боці внутрішнього блока.
- ▶ Визначайте місце монтажу із дотриманням мінімальних відстаней (→ Рис. 2).
- ▶ Закріпіть монтажну планку за допомогою гвинта та дюбеля вгорі по центру до стіни та вирівняйте горизонтально (→ Рис. 8).
- ▶ Закріпіть монтажну планку за допомогою інших чотирьох гвинтів та дюбелів, щоб вона рівномірно прилягала до стіни.
- ▶ Просвердліть проходи крізь стіну для системи трубопроводів (рекомендоване положення для проходів крізь стіну – за внутрішнім блоком → Рис. 9).
- ▶ За потреби змініть положення конденсатовідводу (→ Рис. 10).



У більшості випадків різьбові з'єднання труб внутрішнього блоку проходять за внутрішнім блоком. Перш ніж навішувати внутрішній блок рекомендується подовжити труби.

- ▶ Виконання трубних з'єднань див. у розділі 3.4.1.
- ▶ За потреби вигніть систему трубопроводів у бажаному напрямку та пробийте отвір на боковій стороні внутрішнього блока (→ Рис. 12).
- ▶ Проведіть систему трубопроводів крізь стіну та встановіть внутрішній блок на монтажну планку (→ Рис. 13).
- ▶ Відкиньте догори верхню кришку та зніміть один із двох фільтрів (→ Рис. 14).
- ▶ Встановіть фільтр, що входить до комплекту поставки, у відповідний патрон та встановіть патрон.

Якщо необхідно зняти внутрішній блок з монтажної планки:

- ▶ Потягніть за нижню сторону кожуха в області обох пазів вниз та потягніть внутрішній блок вперед (→ Рис. 15).

3.3.2 Монтаж зовнішнього блока

- ▶ Вирівняйте картонну коробку за напрямком вгору.
- ▶ Розріжте та зніміть стрічки.
- ▶ Потягніть картонну коробку вгору та зніміть пакування.
- ▶ Підготуйте підлоговий або настінний кронштейн залежно від способу монтажу та змонтуйте його.

- ▶ Виконайте встановлення або навішування зовнішнього блока. При цьому використовуйте для опор демпфери, що входять до комплекту поставки або забезпечуються замовником.
- ▶ Під час монтажу за допомогою підлогового або настінного кронштейна встановіть дренажний сифон із прокладкою, що входить до комплекту поставки (→ Рис. 16).
- ▶ Зніміть корпус для під'єднання труб (→ Мал. 17).
- ▶ Виконання трубних з'єднань див. у розділі 3.4.1.
- ▶ Встановіть кришку для під'єднання труб.

3.4 Підключення трубопроводів

3.4.1 Підключення трубопроводів холодоагенту до внутрішнього та зовнішнього блоків



ОБЕРЕЖНО

Витік холодоагенту через негерметичні з'єднання

Через виконані неналежним чином з'єднання трубопроводів може статися витік холодоагенту. Механічні підключення багаторазового використання та розвальцьовані з'єднання в приміщеннях заборонені.

- ▶ Затягніть відбортвані з'єднання лише один раз.
- ▶ Після відкручування розвальцьовані з'єднання необхідно завжди виготовляти наново.



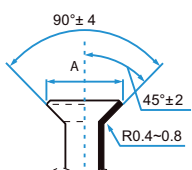
Мідні трубки доступні у метрових або дюймових розмірах, однак різьба конусної гайки залишається незмінною. Розвальцьовані з'єднання на внутрішньому і зовнішньому блоках розраховані на дюймові розміри.

- ▶ В разі використання мідних трубок із розмірами у метрах замініть конусні гайки на гайки із відповідним діаметром (→ Табл. 336).
- ▶ Визначте діаметр та довжину труби (→ стор. 266).
- ▶ Відріжте трубу за допомогою труборіза (→ Рис. 11).
- ▶ Зачистьте кінці труб усередині та постукайте по ним, щоб витрусити стружку.
- ▶ Вставте гайку на трубу.
- ▶ За допомогою інструмента для розвальцьовування розвальцьуйте трубу до розміру, зазначеного у Табл. 336. Гайка повинна дещо посунутися до краю, але не через нього.
- ▶ Підключіть трубу та затягніть різьбове з'єднання із моментом затягування, зазначеним у Табл. 336.
- ▶ Повторіть зазначені вище кроки для другої труби.

УВАГА

Зниження ККД через теплопередачу між трубопроводами для холодоагенту

- ▶ Виконайте теплоізоляцію трубопроводів для холодоагенту окремо одне від одного.
- ▶ Встановіть та зафіксуйте ізоляцію труб.

Зовнішній діаметр труби Ø [мм]	Момент затягування [Н м]	Діаметр розвальцьовуваного отвору (A) [мм]	Розвальцьований кінець труби	Різьба попередньо змонтованої конусної гайки
6,35 (1/4")	18-20	8,4-8,7		3/8"
9,53 (3/8")	32-39	13,2-13,5		3/8"
12,7 (1/2")	49-59	16,2-16,5		5/8"
15,9 (5/8")	57-71	19,2-19,7		3/4"

Таб. 336 Характеристики трубних з'єднань

3.4.2 Під'єднання конденсатівідводу до внутрішнього блока

Піддон для конденсату внутрішнього блока має два підключення. З заводу на ньому встановлено шланг для відведення конденсату та заглушку, які можна змінювати місцями (→ Рис. 10).

- Прокладіть шланг для відведення конденсату з нахилом.

3.4.3 Перевірка на герметичність та заповнення системи

Перевірка герметичності

Під час перевірки на герметичність дотримуйтеся державних та місцевих норм.

- Зніміть заглушки з трьох клапанів (→ Рис. 18, [1], [2] і [3]).
- Підключіть відкривач клапана Шрадера [6] і манометр [4] до клапана Шрадера [1].
- Вкрутіть відкривач клапана Шрадера і відкрийте клапан Шрадера [1].
- Не відкривайте клапани [2] та [3] і заповнюйте систему азотом, доки тиск на 10 % не перевищить максимальний робочий тиск (→ стор. 273).
- Через 10 хвилин перевірте, чи не змінився тиск.
- Спустіть азот, щоб досягти максимального робочого тиску.
- Через щонайменш 1 годину перевірте, чи не змінився тиск.
- Спустіть азот.

Заповнення системи

УВАГА

Функціональна несправність через невідповідний холодоагент

Зовнішній блок з заводу заповнений холодоагентом R32.

- В разі необхідності додати холодоагент використовуйте лише той самий холодоагент. Не змішуйте типи холодоагентів.

- За допомогою вакуумного насоса (→ Мал. 18, [5]) видаліть повітря із системи та просушіть її при тиску приблизно – 1 бар (або 500 мікрон).
- Відкрийте верхній клапан [3] (на стороні рідини).
- Перевірте за допомогою манометра [4], щоб протік був вільний.
- Відкрийте нижній клапан [2] (на стороні газу). Холодоагент розподіляється у системі.
- Потім перевірте співвідношення тисків.
- Викрутіть відкривач клапана Шрадера [6] і закрийте клапан Шрадера [1].
- Зніміть вакуумний насос, манометр і відкривач сервісного клапана.
- Встановіть заглушки клапанів.
- Встановіть кришку для під'єднання труб до зовнішнього блоку.

3.5 Підключення до електромережі

3.5.1 Загальні вказівки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека для життя через ураження електричним струмом!

Торкання електричних частин, що перебувають під напругою, може призвести до ураження електричним струмом.

- Перед проведенням робіт з електричними частинами вимкніть всі фази живлення приладу (запобіжник/лінійний захисний автомат) та встановіть захист від випадкового ввімкнення.
- Роботи із електричною системою мають право здійснювати тільки кваліфіковані електрики.

- Ліцензований електрик повинен визначити правильний діаметр дроту та автоматичний вимикач. Максимальне споживання струму, вказане в технічних характеристиках (→ див. розділ 7, стор. 273), має вирішальне значення.
- Дотримуйтеся запобіжних заходів відповідно до національних та міжнародних приписів.
- За наявності ризику небезпеки з боку мережевої напруги або при короткому замиканні під час монтажу повідомте про це користувача в письмовому вигляді та не встановлюйте прилади, доки проблему не буде усунено.
- Виконуйте усі підключення до електромережі відповідно до електричної схеми з'єднань.
- Розрізайте ізоляцію кабелю тільки за допомогою спеціального інструмента.
- Використовуйте відповідні кабельні стяжки (входить до комплексу поставки), щоб надійно підключити кабелі до наявних монтажних затискачів/кабельних сальників.
- Не підключайте інших електричних споживачів до одної мережі електропостачання разом із приладом.
- Не плутайте фазу та PEN-провідник. Це може призвести до функціональних несправностей.
- При стаціонарному мережевому підключенні встановіть захист від перенапруги та роз'єднувальний вимикач, розрахований на споживання потужності, що у 1,5 рази перевищує максимальне споживання потужності приладу.

3.5.2 Підключення внутрішнього блока

Підключення внутрішнього блока до зовнішнього здійснюється через 5-жильний з'єднувальний кабель типу H07RN-F. Поперечний переріз кабелю має становити щонайменш 1,5 мм².


УВАГА

Пошкодження майна через неправильно підключений внутрішній блок

Забезпечення струмом внутрішнього блока відбувається через зовнішній блок.

- Підключайте внутрішній блок тільки до зовнішнього блока.

Для підключення з'єднувального кабелю:

- Відкиньте догори верхню кришку (→ Рис. 19).
- Викрутіть гвинт та зніміть кришку панелі.
- Викрутіть гвинт та зніміть кришку [1] клеми (→ Рис. 20).
- Проламайте кабельні отвори [3] на задній стороні внутрішнього блока та прокладіть кабель.
- Закріпіть кабель у фіксаторі кабелю [2] та підключіть відповідний провід до клем W, 1(L), 2(N), S і .
- Занотуйте призначення жил до клем.
- Закріпіть кришки.
- Прокладіть кабель до зовнішнього блока.



3.5.3 Підключення зовнішнього блока

Підключення внутрішнього блока до зовнішнього здійснюється через 3-жильний силовий кабель і 5-жильний з'єднувальний кабель. Використовуйте кабель типу H07RN-F (кабелі з гумовою ізоляцією і оболонкою) із достатнім поперечним перерізом та забезпечте мережеве підключення запобіжником (→ Табл. 337).

Зовнішній блок	Захист мережі	Поперечний переріз проводу	
		Силовий кабель	З'єднувальний кабель
CL3000i 26 E	13 A	≥ 1,5 мм ²	≥ 1,5 мм ²
CL3000i 35 E	13 A	≥ 1,5 мм ²	≥ 1,5 мм ²

Зовнішній блок	Захист мережі	Поперечний переріз проводу	
		Силовий кабель	З'єднувальний кабель
CL3000i 53 E	16 A	$\geq 1,5 \text{ мм}^2$	$\geq 1,5 \text{ мм}^2$
CL3000i 70 E	25 A	$\geq 2,5 \text{ мм}^2$	$\geq 2,5 \text{ мм}^2$

Таб. 337

- ▶ Вкрутіть гвинт та зніміть кришку підключення до електромережі (→ Рис. 21).
- ▶ Закріпіть з'єднувальний кабель у фіксаторі кабелю та підключіть відповідний провід до клем W, 1(L), 2(N), S і  (призначення жил до роз'ємів клем як у внутрішньому блоці) (→ Рис. 22).
- ▶ Закріпіть силовий кабель у фіксаторі кабелю та підключіть до роз'ємів клем L, N і .
- ▶ Закріпіть корпус.

4 Введення в експлуатацію

4.1 Контрольний список для введення в експлуатацію

1	Внутрішній та зовнішній блоки встановлено належним чином.	
2	Трубопроводи належним чином <ul style="list-style-type: none"> • Підключено • Теплоізовано • Виконано їх перевірку на герметичність 	
3	Конденсатівідвід встановлено та перевірено належним чином.	
4	Підключення до електромережі виконано належним чином. <ul style="list-style-type: none"> • Електроживлення у нормальному діапазоні • Дріт заземлення під'єднано належним чином • З'єднувальний кабель надійно під'єднано до клемної колодки 	
5	Усі кришки встановлено та закріплено.	
6	Напрямна повітряна панель внутрішнього блока встановлена правильно, сервопривод зафіксовано.	

Таб. 338

4.2 Перевірка функціонування

Після проведення монтажу разом із перевіркою на герметичність та виконанням підключення до електромережі можна провести перевірку системи:

- ▶ Підключити електроживлення.

- ▶ Увімкніть внутрішній блок за допомогою пульта дистанційного керування.
- ▶ Натисніть кнопку **Mode**, щоб встановити режим охолодження (*).
- ▶ Натискайте кнопку зі стрілкою (V), доки не буде встановлено мінімальну температуру.
- ▶ Виконайте тестування режиму охолодження протягом 5 хвилин.
- ▶ Натисніть кнопку **Mode**, щоб встановити режим опалення (*).
- ▶ Натискайте кнопку зі стрілкою (^) доки не буде встановлено максимальну температуру.
- ▶ Виконайте тестування режиму опалення протягом 5 хвилин.
- ▶ Забезпечте вільне переміщення напрямної повітряної панелі.



При кімнатній температурі, що нижче за 17 °C, режим охолодження необхідно вмикати вручну. Цей ручний режим передбачено лише для тестувань та аварійних випадків.

- ▶ В звичайних випадках використовуйте пульт дистанційного керування.

Щоб ввімкнути режим охолодження вручну, потрібно:

- ▶ Вимкніть внутрішній блок.
- ▶ Тонким предметом двічі натисніть кнопку ручного режиму охолодження (→ Рис. 23).
- ▶ Натисніть кнопку **Mode** на пульті дистанційного керування, щоб вийти із встановленого вручну режиму охолодження.



У одній системі із мульти-спліт кондиціонером експлуатація у ручному режимі неможлива.

4.3 Передавання користувачеві

- ▶ Після встановлення системи передати інструкцію з монтажу та технічного обслуговування клієнтові.
- ▶ Пояснити клієнтові порядок експлуатації системи згідно з інструкцією з експлуатації.
- ▶ Надати клієнтові рекомендації щодо ретельного ознайомлення із інструкцією з експлуатації.

5 Усунення несправностей

5.1 Несправності з індикацією

Якщо під час експлуатації виникає несправність, на дисплеї з'являється код несправності (наприклад, "EH 02").

Якщо несправність триває протягом більш ніж 10 хвилин:

- ▶ Вимкніть електричне живлення на деякий час і знову увімкніть внутрішній блок.

Якщо не вдається усунути несправність:

- ▶ Зателефонуйте до служби з обслуговування клієнтів та повідомте код несправності, а також дані приладу.

Код несправності	Можлива причина
ЕС 07	Частота обертання вентилятора зовнішнього блока поза межами стандартного діапазону
ЕС 51	Помилка налаштування ЕППЗП зовнішнього блока
ЕС 52	Несправність датчика температури Т3 (котушка конденсатора)
ЕС 53	Несправність датчика температури Т4 (температура зовнішнього повітря)
ЕС 54	Несправність датчика температури ТР (під'єднання зливного трубопроводу компресора)
ЕС 56	Несправність датчика температури Т2В (випускний отвір змійовика випарника; лише мультиспліт-кондиціонери)
ЕН 0А	Помилка налаштування ЕППЗП внутрішнього блока
ЕН 00	

Код несправності	Можлива причина
EH 0b	Помилка передачі даних від головної друкованої плати внутрішнього блока на дисплей
EH 02	Несправність під час розпізнавання сигналу проходження через нульове значення
EH 03	Частота обертання вентилятора внутрішнього блока поза межами стандартного діапазону
EH 60	Несправність датчика температури T1 (кімнатна температура)
EH 61	Несправність датчика температури T2 (середина котушки випарника)
EL 0C ¹⁾	Недостатньо холодоагенту, витікання холодоагенту або несправність датчика температури T2
EL 01	Помилка передачі даних між внутрішнім та зовнішнім блоками
PC 00	Несправність модуля IPM або захисту від перевантаження IGBT
PC 01	Захист від перенапруги або низької напруги
PC 02	Термозахист компресора, захист від перегріву модуля IPM або захист від підвищеного тиску
PC 03	Захист від низького тиску
PC 04	Несправність модуля інвертора компресора
PC 08	Захист від перевантаження за струмом
PC 40	Помилка передачі даних між головною друкованою платою зовнішнього блока та платою привода компресора
--	Конфлікт режиму роботи внутрішніх блоків; режим роботи внутрішніх блоків і зовнішнього блока мають співпадати.

1) Функція розпізнавання негерметичних місць не активна, якщо у одній системі використовується мульти-спліт кондиціонер.

Таб. 339

Особливий випадок	Можлива причина
--	Конфлікт режиму роботи внутрішніх блоків; режим роботи внутрішніх блоків і зовнішнього блока мають співпадати. ¹⁾

1) Конфлікт режимів роботи у внутрішньому блоці. Це несправність може виникнути в мультиспліт-системах, якщо різні блоки працюють у різних режимах роботи. Щоб усунути, налаштуйте відповідні один до одного режими роботи.

Вказівка: У блоках, що працюють у режимі роботи "охолодження / сушка бетонної стяжки / тільки вентилятор", конфлікт режиму

роботи виникає тоді, коли інший блок у системі буде переведено у режим опалення (режим опалення в системі має пріоритет).

5.2 Несправності без індикації

Несправність	Можлива причина	Усунення
Низька потужність внутрішнього блока.	Теплообмінник зовнішнього чи внутрішнього блока забруднений або частково заблокований.	► Проведіть чищення теплообмінника зовнішнього або внутрішнього блока.
	Недостатня кількість холодоагенту	► Перевірте труби на герметичність, за потреби герметизуйте їх. ► Додайте холодоагент.
Зовнішній або внутрішній блок не працює.	Струм не подається	► Перевірте силовий роз'єм. ► Увімкніть внутрішній блок.
	Пристрій захисного відключення або запобіжник, встановлений у пристрій ¹⁾ спрацював.	► Перевірте силовий роз'єм. ► Перевірте пристрій захисного відключення та запобіжник.
Зовнішній або внутрішній блок запускається та постійно зупиняється.	Недостатня кількість холодоагенту у системі.	► Перевірте труби на герметичність, за потреби герметизуйте їх. ► Додайте холодоагент.
	Надлишкова кількість холодоагенту у системі.	Злийте холодоагент для повторного використання за допомогою приладу.
	Рідина або забруднення у контурі холодоагенту.	► Видаліть повітря з контуру холодоагенту. ► Заправте новий холодоагент.
	Сильні перепади напруги.	► Встановіть стабілізатор напруги.
	Компресор несправний.	► Виконайте заміну компресора.

1) Запобіжник для захисту від перевантаження знаходиться на головній друкованій платі. Специфікацію надруковано на головній друкованій платі, а також наведено у технічних характеристиках на сторінці 273.

Таб. 340

6 Захист довкілля та утилізація

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи Bosch.

Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів і приписів щодо захисту навколишнього середовища.

Для захисту навколишнього середовища ми використовуємо найкращі з точки зору економічних аспектів матеріали та технології.

Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.

Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

Обладнання, що відслужило свій термін

Обладнання, що відслужило свої терміни містять цінні матеріали, які можна використати повторно.

Конструктивні вузли легко демонтуються. На пластик нанесено маркування. Таким чином можна сортувати конструктивні вузли та передавати їх на повторне використання чи утилізацію.

Електричні та електронні старі прилади



Цей символ означає, що виріб забороняється утилізувати разом із іншими відходами. Його необхідно передати для обробки, збирання, переробки та утилізації до пункту прийому сміття.

Цей символ є дійсним для країн, у яких передбачено положення про переробку електронних відходів, наприклад "Директива 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання". Ці положення передбачають рамкові умови, що діють для здачі та утилізації старих електронних приладів у окремих країнах.

Оскільки електронні прилади можуть містити небезпечні речовини, їх необхідно утилізувати з усією відповідальністю, щоб звести до мінімуму можливу шкоду довкіллю та небезпеку для здоров'я людей. Крім того, утилізація електронного обладнання сприяє збереженню природних ресурсів.

Більш детальну інформацію щодо безпечної для довкілля утилізації старих електронних та електричних приладів можна отримати у компетентних установах за місцезнаходженням, у підприємстві з утилізації відходів або у дилера, у якого було куплено виріб.

Більш детальну інформацію див.:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Холодоагент R32



Прилад містить фтористий парниковий низькогорючий слабо токсичний газ R32 (потенціал глобального потепління 675¹⁾) (A2L або A2).

Кількість, що міститься, зазначено на фірмовій табличці зовнішнього блока.

Холодоагент є небезпечним для довкілля та повинен збиратися та утилізуватися окремо.

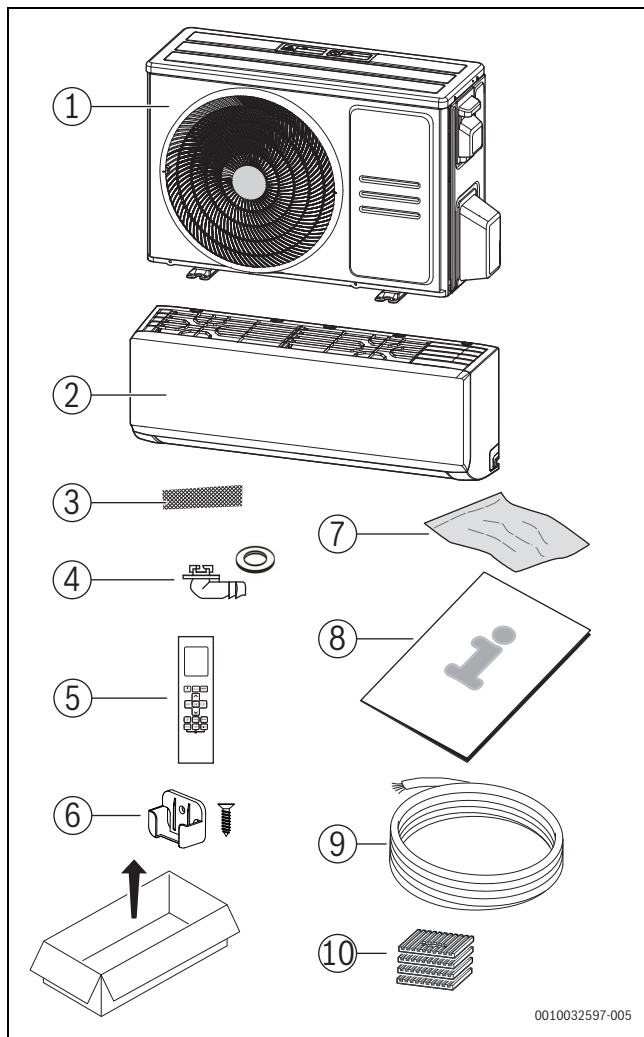
1) потенціал глобального потепління (GWP), згідно з Додатком І до Регламенту (ЄС) № 517/2014 Європейського Парламенту і Ради від 16 квітня 2014 р.

7 Технічні характеристики

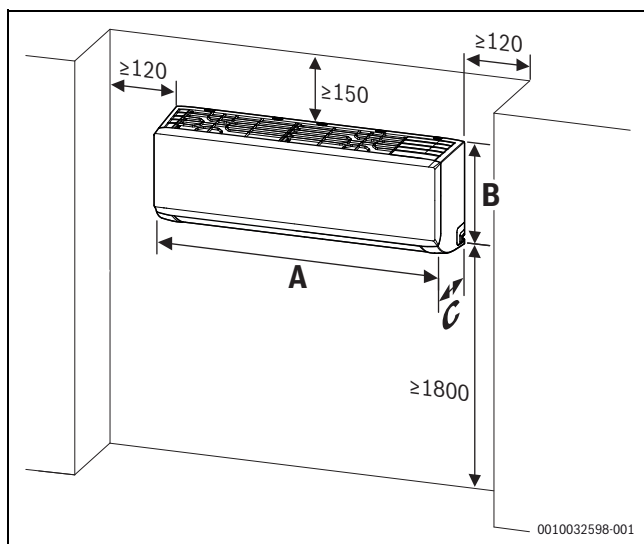
Внутрішній блок		CL3000iU W 26 E	CL3000iU W 35 E	CL3000iU W 53 E	CL3000iU W 70 E
Зовнішній блок		CL3000i 26 E	CL3000i 35 E	CL3000i 53 E	CL3000i 70 E
Режим охолодження					
Номінальна потужність	кВт	2,6	3,5	5,3	7,0
	кБТО/год	9	12	18	24
Споживання електроенергії при номінальній потужності	Вт	733	1096	1550	2402
Потужність (мін.–макс.)	кВт	1,0-3,2	1,4-4,3	2,1-5,9	3,4-8,2
Споживання електроенергії (мін.–макс.)	Вт	80-1100	120-1650	420-2050	560-3200
Навантаження по охолодженню (Pdesignc)	кВт	2,8	3,6	5,3	7,0
Сезонний показник енергоефективності (SEER)	–	7,4	7,0	7,0	6,4
Клас енергоефективності	–	A++	A++	A++	A++
Загальні характеристики системи – опалення					
Номінальна потужність	кВт	2,9	3,8	5,6	7,3
	кБТО/год	10	13	19	25
Споживання електроенергії при номінальній потужності	Вт	771	1027	1750	2130
Потужність (мін.–макс.)	кВт	0,8-3,4	1,1-4,4	1,6-5,8	3,1-8,2
Споживання електроенергії (мін.–макс.)	Вт	70-990	110-1480	300-2000	780-3100
Система опалення – холодний кондиціонер					
Опалювальне навантаження (Pdesignh)	кВт	3,8	3,8	6,7	10,8
Сезонний показник енергоефективності (SCOP)	–	3,1	3,4	3,1	2,7
Клас енергоефективності	–	B	A	B	D
Система опалення – кондиціонер із середньою температурою					
Опалювальне навантаження (Pdesignh)	кВт	2,5	2,5	4,2	4,9
Сезонний показник енергоефективності (SCOP)	–	4,1	4,2	4,0	4,0
Клас енергоефективності	–	A+	A+	A+	A+
Система опалення – теплий кондиціонер					
Опалювальне навантаження (Pdesignh)	кВт	2,5	2,5	4,5	5,3
Сезонний показник енергоефективності (SCOP)	–	5,2	5,5	5,1	5,1
Клас енергоефективності	–	A+++	A+++	A+++	A+++
Загальні відомості					
Електроживлення	В/Гц	220-240 / 50	220-240 / 50	220-240 / 50	220-240 / 50
Макс. споживання електроенергії	Вт	2150	2150	2500	3700
Макс. споживання електроенергії	A	10	10	13	19
Холодоагент	–	R32	R32	R32	R32
Кількість холодоагенту	г	600	650	1100	1450
Номінальний тиск	МПа	4,3/1,7	4,3/1,7	4,3/1,7	4,3/1,7
Внутрішній блок					
Вибухобезпечні керамічні запобіжники на головній друкованій платі	–	T 3,15 A/250 В	T 3,15 A/250 В	T 3,15 A/250 В	T 3,15 A/250 В
Об'ємний потік (високий/середній/низький)	м³/год	520/460/330	530/400/350	800/600/500	1090/770/610
Рівень шуму (високий/середній/низький/система зниження шуму)	дБ(A)	37/32/22/20	37/32/22/21	41/37/31/20	46/37/34,5/21
Звукова потужність	дБ(A)	54	56	56	62
Дозволена температура зовнішнього повітря (охолодження/опалення)	°C	17...32/0...30	17...32/0...30	17...32/0...30	17...32/0...30
Вага нетто	кг	8,0	8,7	11,2	13,6

Внутрішній блок		CL3000iU W 26 E	CL3000iU W 35 E	CL3000iU W 53 E	CL3000iU W 70 E
Зовнішній блок		CL3000i 26 E	CL3000i 35 E	CL3000i 53 E	CL3000i 70 E
Зовнішній блок					
Вибухобезпечні керамічні запобіжники на головній друкованій платі	–	T 20 A/250 B	T 20 A/250 B	T 30 A/250 B	T 30 A/250 B
Об’ємний потік	м³/год	1850	1850	2100	3700
Рівень шуму (високий/середній/низький)	дБ(А)	56	55	57	60
Звукова потужність	дБ(А)	62	63	65	67
Дозволена температура зовнішнього повітря (охолодження/опалення)	°C	–15...50/–15...24	–15...50/–15...24	–15...50/–15...24	–15...50/–15...24
Вага нетто	кг	23,5	23,7	33,5	43,9

Таб. 341



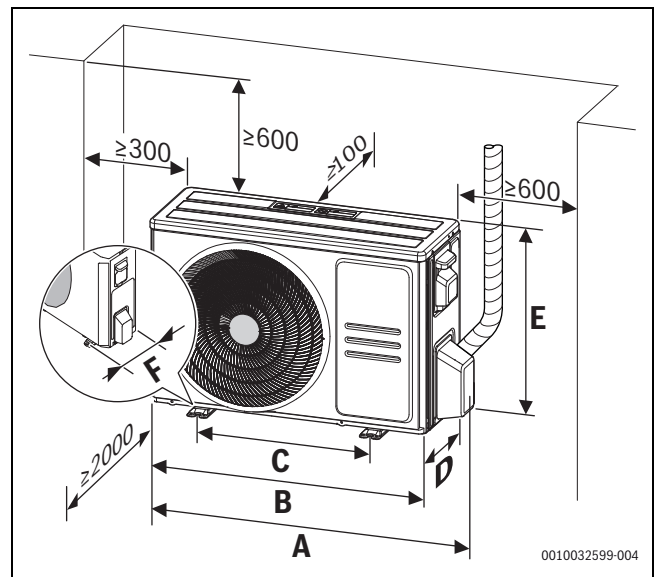
1



2

	A [mm]	B [mm]	C [mm]
CL3000iU W 26 E	729	292	200
CL3000iU W 35 E	802	295	200
CL3000iU W 53 E	971	321	228
CL3000iU W 70 E	1082	337	234

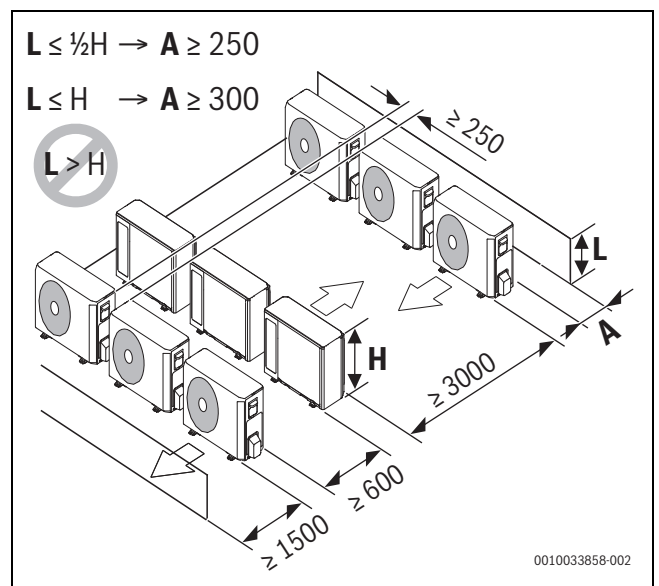
342



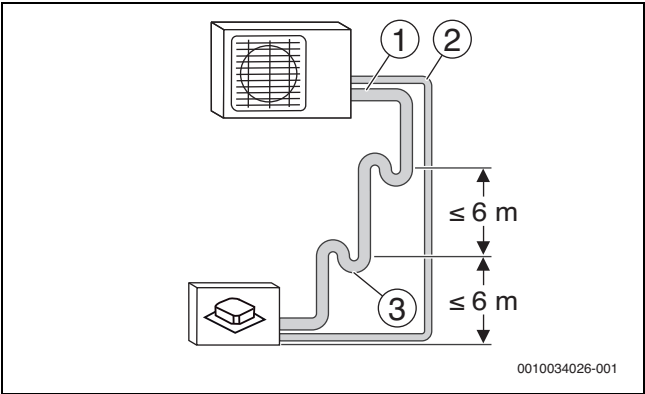
3

	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
CL3000i 26 E	790	720	452	270	495	255
CL3000i 35 E	790	720	452	270	495	255
CL3000i 53 E	874	805	511	330	554	317
CL3000i 70 E	955	890	663	342	673	354

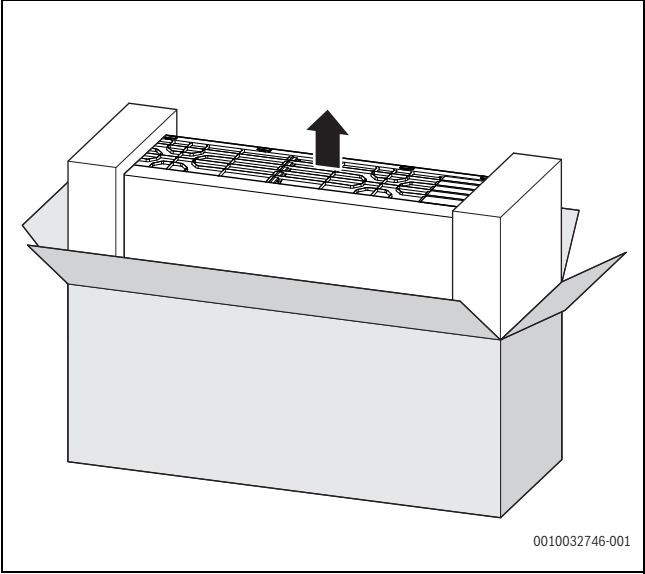
343



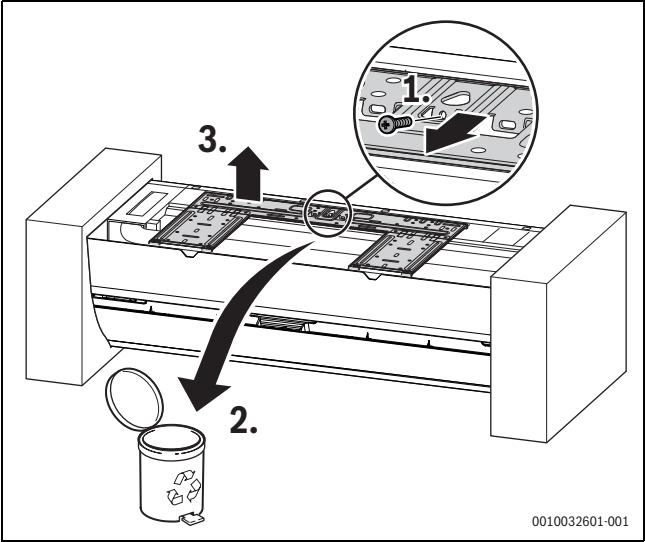
4



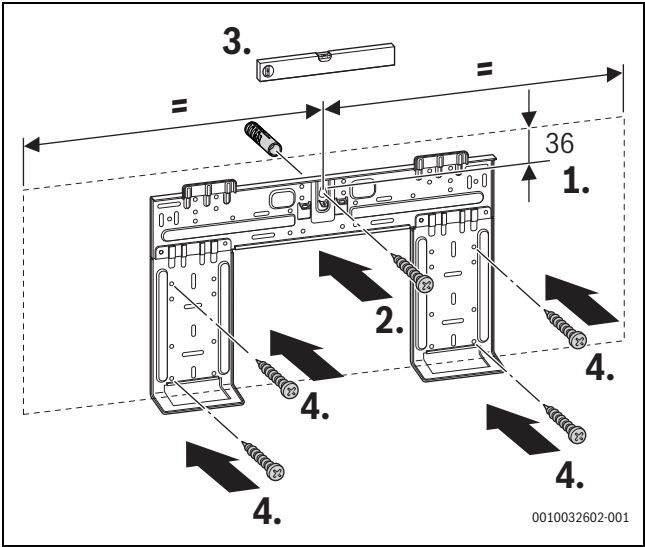
5



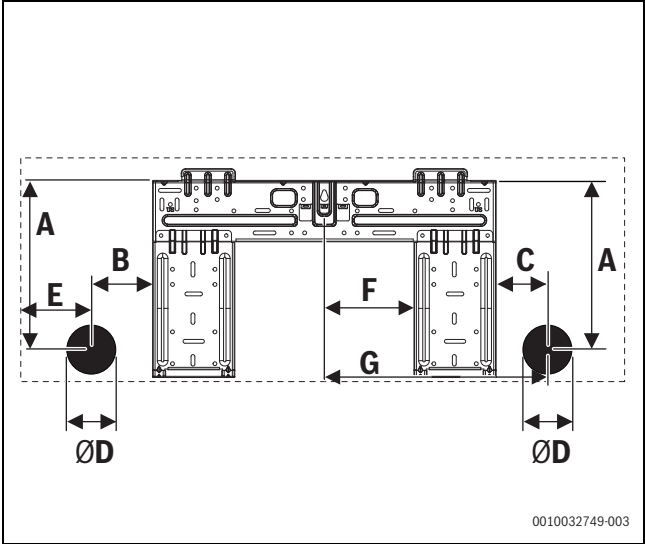
6



7



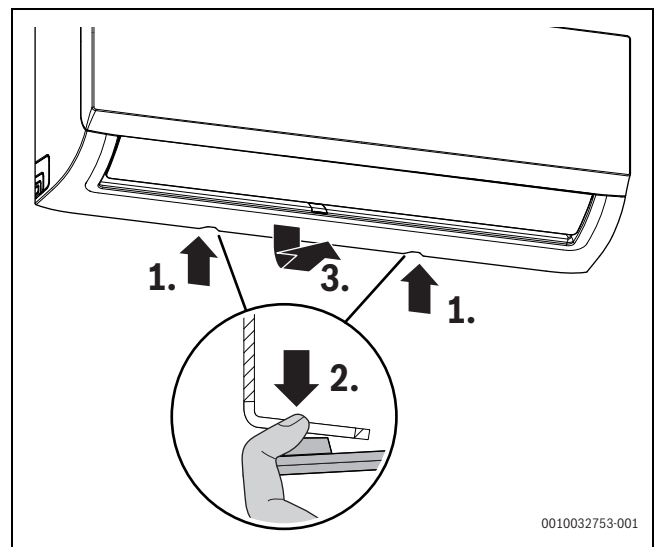
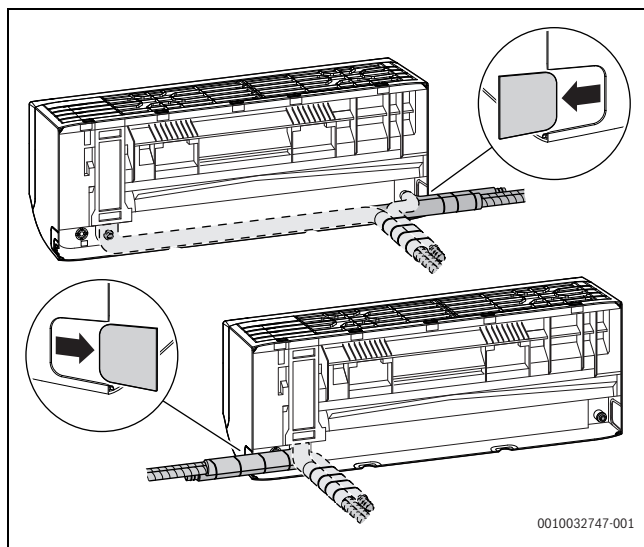
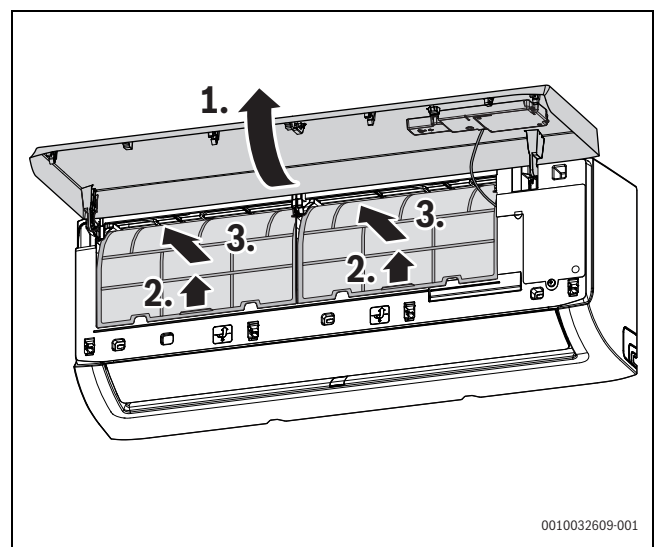
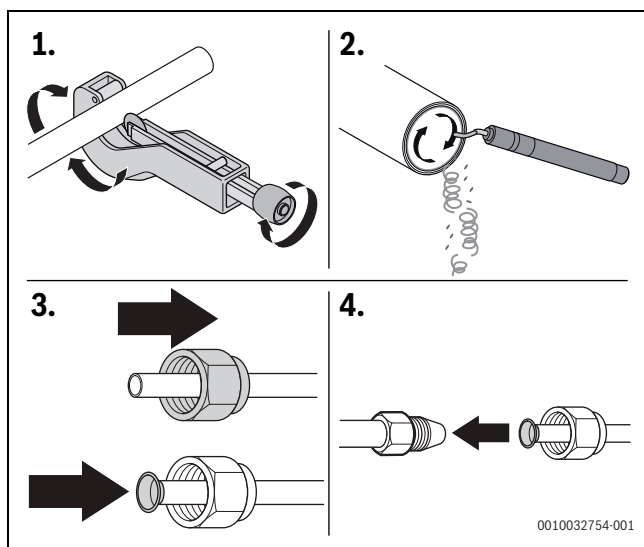
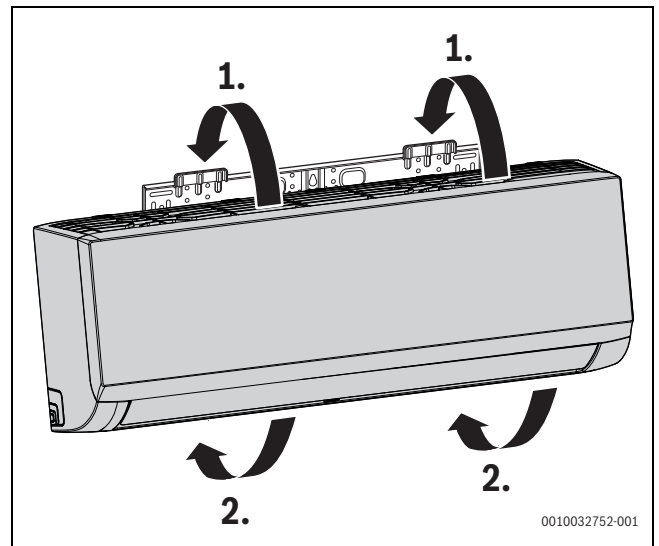
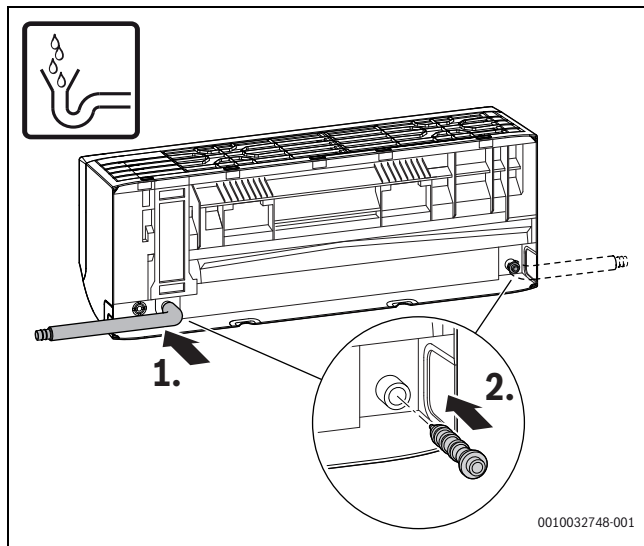
8

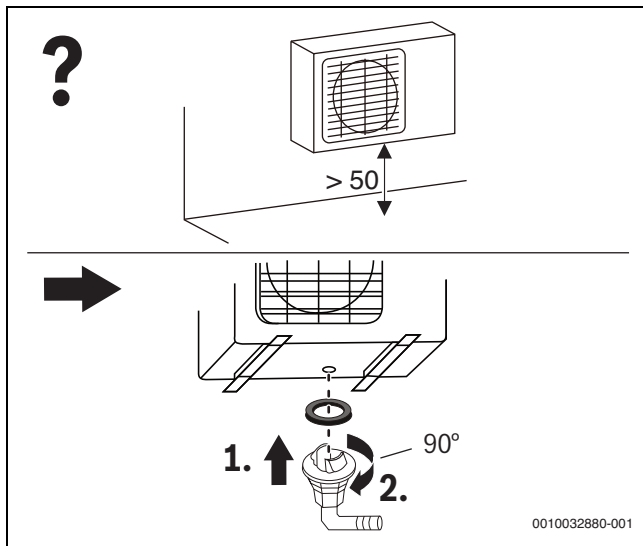


9

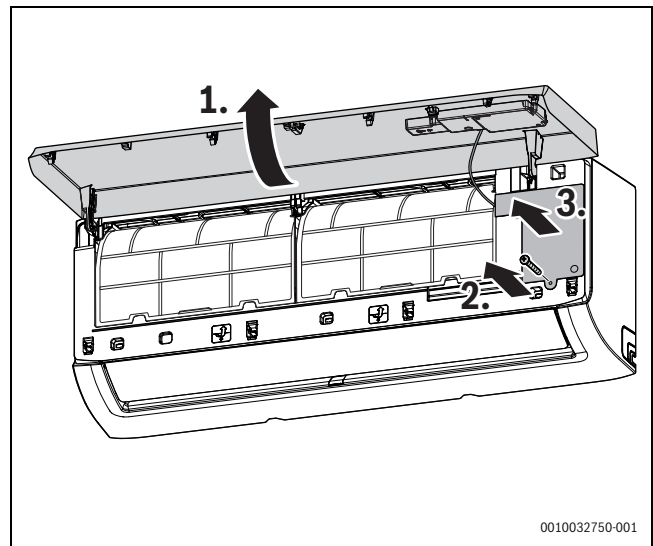
	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]
CL3000iU W 26 E	215	44	79	65	104	118	305
CL3000iU W 35 E	225	133	64	65	43	118	290
CL3000iU W 53 E	244	60	103	65	59	261	420
CL3000iU W 70 E	240	83	137	90	69	261	454

344

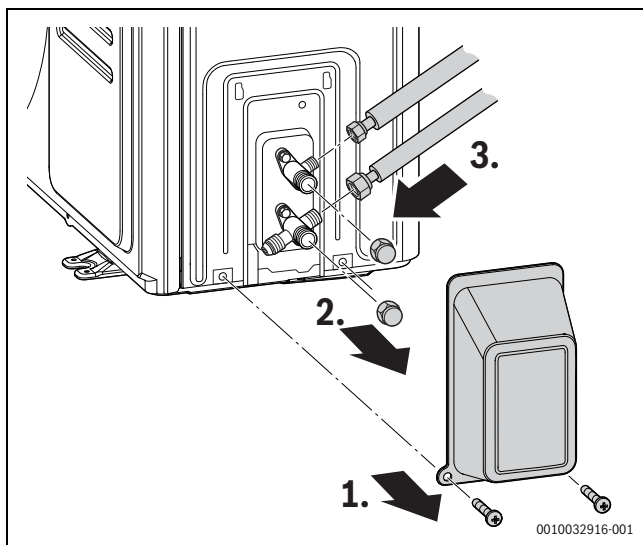




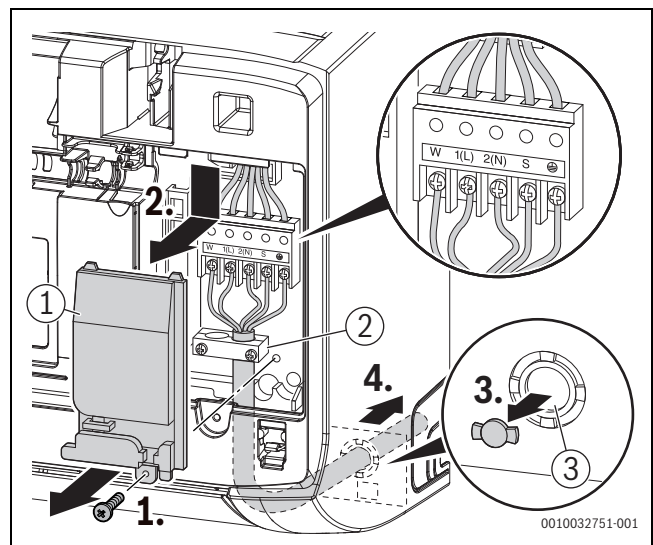
16



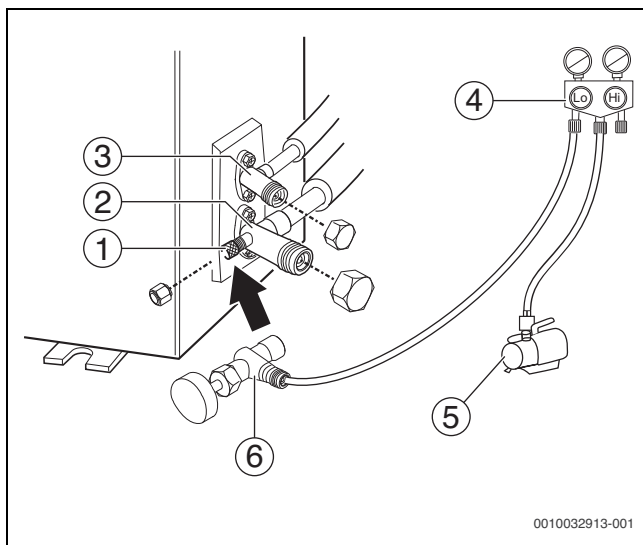
19



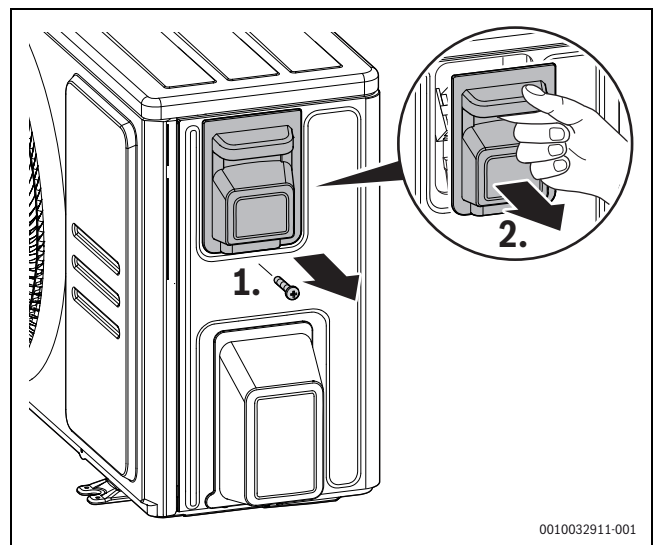
17



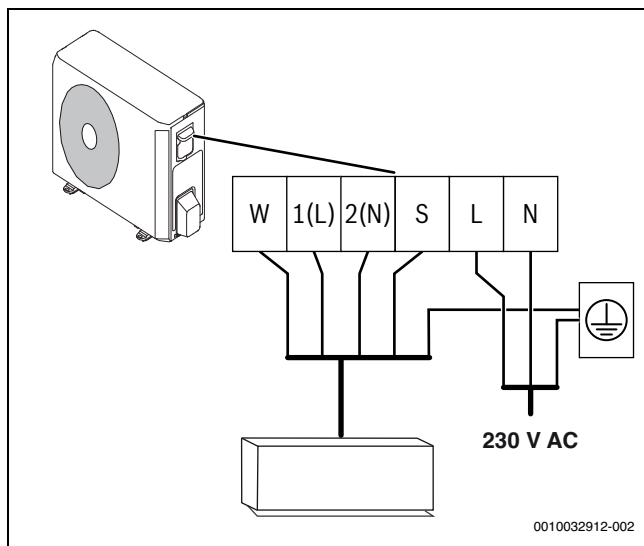
20



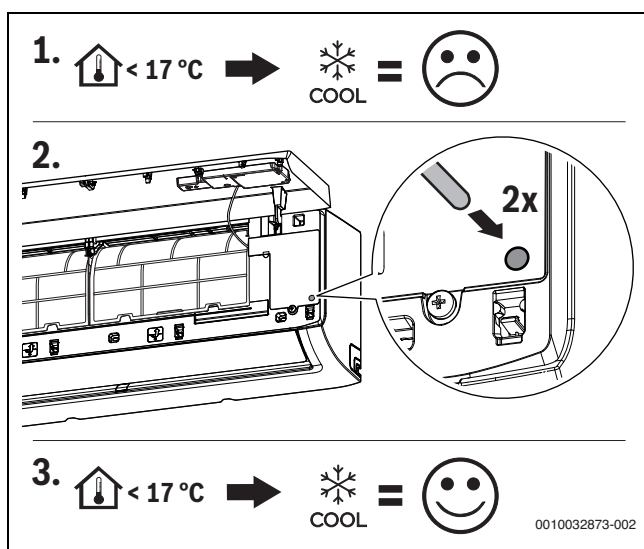
18



21



22



23

Statement of Compliance

Product Type

Bosch Climate 3000i air conditioner range

We declare that, in our opinion, the stated products comply with all applicable provisions of the Product Security and Telecommunications Infrastructure (Security Requirements for Relevant Connectable Products) Regulations 2023 as listed below.


The applicable security requirements in Schedule 1 of the Product Security and Telecommunications Infrastructure (Security Requirements for Relevant Connectable Products) Regulations 2023

The defined support period for the product ends on: Not applicable. Security updates are not applicable for this product range.




BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH, Junkersstraße 20, 73249 Wernau, Germany, as the manufacturer

i.v. 
Digital
unterscriben
von pki, BOSCH,
DE, R, O,
Robin.Muncke

Robin Muncke
Head of Quality Management

i.v. 
Digitally signed by
pki, BOSCH, DE, O,
L, Olivier.Cois

Dr. Olivier Cois
Head of Engineering

We declare that this statement of compliance is prepared by Bosch Thermotechnik GmbH, Junkersstraße 20, 73249 Wernau, Germany.

Place of issue: Wernau

Date of issue: 20/03/2024







Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
73249 Wernau, Germany

www.bosch-homecomfortgroup.com

